

ご利用規約

予約条件 / 運送約款

当社は、本サイトをより便利にご利用いただくために、Cookieを使用しています。Cookieは、お客様のブラウザに保存される小さなテキストファイルで、当サイトの利用状況を記録し、より良いサービスを提供するために使用されます。お客様は、当社の [Cookie Policy](#) から、これらの設定を変更したり、Cookieの使用方法について詳しく知ることができます。

最終更新日：2018年10月

1. 本規約の適用範囲

本規約は、ホリデー情報（下記）、適用される条件、条例、国際条約、Northern Belle Limited（会社番号0312653）（下記参照）の運送約款、国および地方の鉄道機関（該当する場合は「運送人」）（下記セクション11および13参照）、当社の個人情報保護方針、当社がお客様の予約を確認する前にお客様に知らせたその他の書面情報、および当社が随時お客様と合意するその他の条件は、ノーザンベルリミテッドとの契約の基礎を形成し、ノーザンベルリミテッドがパッケージ旅行、パッケージホリデーおよびパッケージツアー&リンク旅行規則2018（「パッケージ旅行規則」）の主催者となる場合に適用されます。本規約は、当社と直接または旅行代理店を通じて予約を行った場合に適用されます。

チャーター予約およびツアーオペレーター予約は、第7項および第8項のNorthern Belle Limitedの支払条件および取消条件の適用を受けません。これらはツアーオペレーター/チャーターホールセラー独自の予約条件に記載され、そのような予約に関する主要なツアーオペレーターおよびツアーオーガナイザーとみなされます。

この場合、お客様はツアーオペレーター/チャーターホールセラーに予約を行う際に同意した、ツアーオペレーター/チャーターホールセラー独自の予約条件を参照する必要があります。

本規約は、お客様と当社のそれぞれの権利と義務を規定するものであり、（当社が随時お客様と合意する改正を条件として）本規約を注意深くお読みください。

本約款において、「お客様」および「お客様の」という用語には、予約の際に最初に名前を挙げた人物（「引率者」）、および予約を代行するすべての人物、および予約を追加するまたは（本約款で許可されている場合）譲渡する他の人物を含みます。

12名以上の特定のタイプの団体予約については、当社は団体見積書を通じて、この標準支払条件および取消条件とは異なる特定の支払条件に書面で同意する場合があります。

本約款は、当社が本約款でお客様と別途合意した場合を除き、当社が当社の列車で提供する無償運送にも適用されます。パッケージ旅行規則では、次の構成要素のうち少なくとも2つを事前に手配した組み合わせで、包括料金で販売または提供され、サービスが24時間を超える期間にわたるか宿泊を含む場合の適格予約に「パッケージ」が適用されます。

(a) 交通機関

(b) 宿泊施設

(c) 交通機関または宿泊施設に付随しないその他の観光サービスであって、パッケージの重要な割合を占めるもの。

予約を行うことにより、引率旅客はここに以下の事項を表明します。

- 予約に記載されたすべての人を契約に拘束する権限を有していることを表明します。
- 本規約を読み、理解したことを確認し、本規約に拘束されることに（自分自身のために、また自分の予約に名前が記載されている各人のために）同意すること。
- 当社の個人情報保護方針、またはメール（reservations@northernbelle.co.uk）または書面（Central marketing, Northern Belle Limited, Travel centre, Chapel court, Hospital street, Nantwich, Cheshire CW5 5RP）でご確認ください）に従って当社が情報を使用することに（自分自身とその予約者に代わって）同意するものとします。

- d. お客様が18歳以上であることを確認し、年齢制限のあるサービスを注文する場合は、お客様自身とお客様のメンバー全員が、これらのサービスおよび含まれるアルコールを購入するのに適した年齢であることを宣言すること。

本規約は、イギリス国内または海外からの予約に適用されます。

電話、電子メールまたは郵送で予約を行い、予約時に本条件をご覧にならなかった場合、本条件をご覧になった時点で予約を進めることにご不満がある場合は、本条件の受領後7日以内にすべての書類を当社またはお客様の旅行代理店にご返送ください。ご旅行を開始されていない場合は、ご予約は取り消され、お支払いいただいた代金は全額お返しいたします。

2. 手配の予約と支払い

予約は、以下の場合に成立します。

- (1) お客様が当社の書面または口頭による見積書に同意される場合。
- (2) 当社が書面で別途通知しない限り、お客様が手配費用の15%を保証金として支払う場合（出発日から56日以内に予約する場合は全額を支払う場合）。
- (3) 弊社が確認請求書を発行する。

拘束力のある契約は、当社がお客様の予約の詳細（および適用される残金の支払期限）を確認する確認請求書を発行し、お客様またはお客様の旅行代理店に送付した時点で成立するものとします。

確定した手配にフライトが含まれている場合、旅行代理店またはツアーオペレーターは、お客様にもATOL証明書（Air Travel Organisers Licence Certificate）を発行します。ATOL証明書（Air Travel Organisers Licence Certificate）と確認送り状を受け取った後、その内容（または当社が発行したその他の旅行書類）が間違っていると思われる場合は、直ちに旅行代理店にその旨を通知する必要があります。

ご搭乗者が12名未満の場合、およびご出発の56日以上前にご予約いただき、ご予約金をお支払いいただいた場合、ご出発の56日前までに手配費用の残額（適用される追加料金を含む）をお支払いいただく必要があります。

ATOL（Air Travel Organisers Licence）の対象となる予約に関して当社の公認代理店に支払われた金銭は、常にAir Travel Trustの受託者のためにその代理店が保管しますが、当社が財政的に破綻しない限り、代理店の当社への支払い義務に従わなければなりません。

グループ予約の支払い 12名以上のお客様がいらっしゃる場合、お支払いは以下のようになります。予約時に手配費用の15%を、出発90日前までにさらに35%（適用されるサーチャージを含む）をお支払いいただき（予約が出发90日から56日の間に行われた場合、予約時に手配費用の50%をお支払いいただきます）、残金は出発56日前にお支払いいただきます（予約が出发56日より前に行われた場合、予約時に手配費用の全額をお支払いいただきます）。

残額を期限内に全額（決済された資金で）受け取らなかった場合、当社はおお客様の予約を取り消したものとして扱う権利を有します。この場合、下記第8条に規定する取消料をお支払いいただきます。

3. 正確性

当社は、当社のウェブサイトおよびパンフレットに記載されているすべての情報および価格が正確であることを保証するよう努めます。しかし、時折、変更や誤りが生じることがあり、そのような場合、当社は価格や手配に関するその他の書面上の詳細（当社または旅行代理店が表示したかどうかを問わず）を訂正する権利を留保します。お客様は、ご予約を確定する前に、ご予約を希望される手配に関する現在の価格およびその他のすべての詳細をご確認ください。

4. 価格

当社は、売れ残った旅行の価格をいつでも修正する権利を留保します。確定した予約の価格は、燃料費などの輸送費、列車運送業者、鉄道軌道アクセス業者およびその他の輸送業者との契約の一部であるその他の費用の変更、付加価値税の変更またはその他の政府が課す変更などの政府の措置から生じる費用の変更、通貨為替レートの変更、税金または駅の乗降料などのサービスに対して課される公課、税金または手数料のいずれかまたはすべてによって、常に旅行代金が増加される可能性があります。その額が手配

の総費用（変更手数料および／または追加サービスや旅行手配を除く）の2%を超える場合、結果として生じる旅行代金の増加分を請求させていただく場合があります。費用の増加により、確定した予約の価格（変更手数料および／または追加サービスもしくは旅行手配を除く）が手配の総費用の10%を超えて増加する場合、お客様は以下の第9項に記載されているx、y、zのオプションを利用することができます。この理由によりお客様が取り消しを決議された場合、10%以上の値上げの通知を受けてから14日以内にその権利を行使していただく必要があります。出発前30日間に、確定した旅行代金が増額されることはありません。

5. 管轄裁判所と適用法

- a. お客様の予約に関する契約および契約外の権利と義務、およびそれらが適用される契約は、すべての点で英国の法律に準拠します。お客様と当社は、本契約またはお客様の予約に起因または関連して生じるいかなる紛争、請求またはその他の問題も、イングランドおよびウェールズの裁判所のみによって処理されることに同意します。

6. 不可抗力

本約款または当社の運送約款に明示的に記載されている場合を除き、当社は、当社または当該サービスの供給者が相当の注意を払ったとしても予見または回避できなかった事象により、お客様に対する当社の契約上の義務が影響を受けた場合、賠償責任を負わず、お客様にも賠償金を支払いません。これらの事象には、戦争、戦争の脅威、内乱、テロ活動およびその結果またはその脅威、暴動、政府または港湾・河川当局を含むその他の国家または地方当局の行為、労働争議、開門閉鎖、自然または核災害、火災、化学または生物災害、天候、海、大気、氷および河川の状況、および当社または関係サプライヤーの制御外のすべての同様の事象が含まれますが、それに限定はされません。

7. お客様による変更

当社の確認請求書が発行された後に、引率者または予約時に指定された者がその予約の一部を変更することを希望する場合、引率者は、reservations@northernbelle.co.uk 宛てに電子メールで、または書面にてNorthern Belle Limited, 2 Chapel Court, Hospital Street, Nantwich, Cheshire CW5 5RP, Travel Centre, Customer Services にできるだけ早く通知する必要があります。できる限り対応させていただきますが、ご要望の変更が可能であることを保証するものではありません。ご要望にお応えできる場合でも、すべての変更には、第8条に示す変更手数料のほか、適用される為替レートやその他のレートの変更、当社が負担する追加費用、当社のサプライヤーが負担する費用や課徴金の支払いが必要となります。これらの費用は、変更が出発日に近づくほど増加する可能性があることにご留意ください。当社がお客様をサポートできず、お客様が当初の予約の続行を希望されない場合、当社はこれをお客様による取り消しとして取り扱います。この場合、取消料をお支払いいただきます（下記8項参照）。

注：手配内容によっては、確定後の変更ができない場合があります。

8. お客様（または同行者）が旅行を中止する場合

お客様または他のお客様が予約（請求書が発行したもの）を取消される場合。

- a. そのお客様は、出発の14日前までに当社に通知され、お客様が以下の表に従った変更手数料を支払い、当社が負担した、および／または当社のサプライヤーが負担した、もしくは課したすべての費用および手数料を支払う限り、（お客様が紹介した）他の方にその席を譲ることができ、その方に関して引率者は第1項に記載の確認書および表明書を提供する必要があります。
- b. お客様が代替者を見つけることができない場合、引率旅客はその方の取り消しを書面にて当社に通知しなければなりません。お客様の取消の通知は、（1）郵送の場合、その通知が当社の事務所（Travel Centre, Northern Belle Limited, 2 Chapel Court, Hospital Street, Nantwich, Cheshire CW5 5RP）で書面により受領されたとき、または（2）電子メールの場合、お客様が reservations@northernbelle.co.uk に送信した電子メールを当社が受領したと認める返信を受けたときのみ効力を生じます。

当社は、取消の対象となるご同伴者各位に対して、同意の通知を求める権利を留保します。取り消しには、以下の料金がかかります（当社の推定費用に充当するため）。取消料は、取り消される方が支払うべき費用の合計額に基づいて計算されます。ただし、変更手数料は、変更手数料を適用される方が取り消される場合、払い戻しいたしません。

注：無料変更は、フライトを含む旅行の航空券部分には適用されません。一部の予約は、当社が確認請求書が発行した後、変更できない場合があります。変更または取り消しには、上記の料金に加えて、その部分の最大100%の取消料が発生する場合があります。

出発予定日前の書面による通知（確定した予約の取り消し）。

取消料（取り消される方の総費用に対する割合）

出発予定日の前日までに書面にてご連絡いただいた場合	取消料 (取り消される方が支払うべき旅行代金の総額に対する割合)
56日前以前	15%
55-21日前	30%
20-3日前	70%
2日前から出発当日	100%

変更手数料（取り消される方の総費用に対する割合）

出発予定日の前日までに書面にてご連絡いただいた場合	変更手数料 (変更される方が支払うべき旅行代金の総額に対する割合)
56日前以前	1名無料、その他10%
55-21日前	30%
20-3日前	50%
2日前から出発当日	75%

当社は、お客様が当社に既に支払った金額を取消料の決済に充当します（お客様が支払った金額が支払額を超える場合には、残額を払い戻します）。

旅行されないお客様、または未使用のサービスに対する返金はいたしません。

9. 当社がお客様の予約を変更または取り消す場合

ノーザンベルの列車での旅行の出発前に、当社が旅行の変更または取り消しを必要とする状況が発生することがあります。

この約款において、出発前の「重大な変更」は以下のもののみとします。

- a.) 出発日、出発地、または目的地の変更（ただし、当初予定されていた出発地または目的地から半径50マイル以内の出発地または目的地の変更を除く）、または
- b.) 確認済みの出発時刻（旅行書類に記載された出発時刻）または確認済みの到着時刻のいずれかを12時間（日帰り旅行の場合は5時間）以上変更する場合。
- c.) 列車による運送の場合、該当する列車（または適切な代替列車）が利用できない場合、または
- d.) 予約の全部を取り消すこと。

その他のすべての変更は主要な変更ではありません。疑義を避けるために、「重大な変更」には以下は含まれません。

1. 経路および/または経由地の変更（上記（a）～（d）に該当する場合を除く）
2. 宣伝された蒸気機関車の旅程の場合、ディーゼル機関車又は電気機関車への変更
3. 料理または食材の入手不可能、または
4. 代替観光（例えば、特定のアトラクションが閉鎖されたため）

出発前に主要な変更（上記の定義による）を行わなければならない場合、当社はお客さままたはお客さまの旅行代理店に通知するためにあらゆる合理的な努力を払います。この場合、お客さまは以下を行うことができます。

- x. 当社が提示する変更同意する、または
- y. （いずれの場合も空席状況に応じて）同じ旅行を別の日に実施することを選択するか、または適切な価格調整を行った代替旅行を受け入れるか、または
- z. 予約を取り消し、全額払い戻しを受ける。

出発の56日前以降に当社が旅行を大幅に変更した場合、または旅行を中止した場合、当社は妥当な補償金を支払います。出発の56日前以降に当社が小旅行の大幅な変更を行う場合、もしくは中止する場合、または第6条に定める不可抗力の結果、もしくは当社の管理範囲を超える異常で予見不可能な状況により、当社がその結果を避けることができなかった場合、もしくは手配の実施に必要な最低人数に達しなかったため当社が手配を中止しなければならない場合、当社はお客さまに補償金を支払うことはありません。この場合、当社は遅くとも旅行出発日の56日前までに、その理由による解除をお客さまに通知します。

上記のいずれかの申し出は、出発前の重大な変更（取り消しを含むがこれに限定されない）に関して、当社に対するお客さまの唯一の救済措置となるものとします。特に、この約款および適用される国際条約に従い、法律で認められている範囲内で、当社は以下の責任を負わないことにご注意ください。

- (a) 乗り継ぎに失敗した場合。
- (b) 旅行またはその他のサービスの不催行、不到着、遅延、変更、または当該取り消し、不到着、遅延に起因する損失または損害により、お客さまおよび／またはお客さまの荷物に生じた損失または損害。

出発時刻の変更は1回に限り補償されます（すなわち、当社は同一区間の出発遅延と到着遅延について別々に補償する責任を負いません）。

当社は、変更または取り消しによってお客さまが被る可能性のある費用または損失を満たす責任を負いません。

ご注意：当初契約したサービスよりも高い料金のサービスが当社から提供され、お客さまがそれを受け入れた場合、その料金の差額はお客さまに支払うべき補償金から差し引かれます。

お客さまが期限内に全額を支払わなかった結果、当社が主要な変更以外の変更を行った場合、または取り消した場合、あるいは当社による変更または不催行が、お客さまによって要求された予約の変更に起因する場合、当社はお客さまに補償金を支払わず、上記のオプションx、y、zは利用できません。

出発日（上記の定義）以降に、お客さまが当社に予約した小旅行を構成するサービスの大部分を提供できなくなった場合、当社はお客さまのために適切な代替手配を追加料金なしで行います。

出発後に第6条に定義される不可抗力によって当社が手配の変更または終了を余儀なくされた場合、当社は返金（当社がサプライヤーから得る場合を除く）、補償金の支払い、または結果として発生する費用や経費を満たす責任はありません。

パッケージ旅行規則2018は、輸送の遅延または不催行を引き起こす特定の状況において、お客さまが当社とのパッケージ中に困難を経験した場合、当社はお客さまに迅速な援助を提供することを義務付けています。

当社がお客さまに迅速な支援を提供する義務を負う場合、これは軽食、宿泊施設、通信手段を見つけるための支援を提供することにと及ぶと思われませんが、それらの代金を支払うことはありません。

しかし、航空会社やその他の輸送業者は軽食や適切な宿泊施設の代金を支払ったり提供したりすることができますので、あなたは直接その業者に請求してください。

10. 当社の責任および責任の制限

(1) パッケージ旅行のみに関して、当社は1992年パッケージ旅行、パッケージホリデー及びパッケージツアー規則に基づき、「主催者」としてお客さまのために提供又は手配することに同意し、以下に定める責任を負います。

この約款に従い、当社または当社のサプライヤーが契約した休暇の手配を過失により行った場合、すべての関連要因（例えば、この約款に記載されている苦情処理手続きに従うことや、当社または当社の従業員もしくはサプライヤーの過失がお客様の休暇全体の楽しさにどの程度影響を与えたか）を考慮して、当社はお客様に妥当な補償を支払います。お客様が当社に対して賠償請求を行う場合、当社または当社のサプライヤーに過失があったことを証明する責任はお客様にあることに留意してください。

(2) その他のすべての手配に関して、当社は以下を行います。

- (I) 当社がお客様の予約を履行する場合、合理的な技術と注意をもって履行します。
 - (II) お客様の手配が他の業者によって行われる場合、当社は、合理的な技術と注意をもって、お客様の予約を構成するサービスの業者を選択します。ただし、当社がその義務に違反し、お客様に損害を与えたことが証明された場合はその限りではありません。
- (3) 当社は、以下の事由に起因する傷害、疾病、死亡、損失、損害、費用、コストまたはその他の請求について、いかなる責任も負わず、賠償も行いません。
- a.) お客様の作為および／または不作為（または影響を受ける人の作為）、または
 - b.) 契約したサービスの提供とは無関係の第三者の行為および／または不作為であって、予見不可能または回避不可能なもの。
 - c.) 当社の管理範囲を超える異常事態または不測の事態であって、相当の注意を払ったとしてもその結果を回避することができなかったもの。
 - d.) 当社、当社の従業員、サプライヤー、使用人、下請業者のいずれかが、あらゆる適切な注意を払ったとしても、予見または回避することができなかった事象、または
 - e.) 第6条に定義される不可抗力。第9条（当社がお客様の予約を変更または取り消した場合）に定める事項に対するお客様の唯一の救済措置は、同条に定めるとおりです。

当社は、当社の運送約款に基づき、当社がお客様に支払わなければならない賠償額を制限します（死亡、疾病または人身傷害に関する賠償請求の範囲を除きます）。

2004年搭乗拒否規則により航空会社がお客様に対して責任を負う状況において、同じ事実に起因して当社がお客様との契約に基づいて負う可能性のある責任は、（この目的でのみ）当社が航空会社であるかのように同規則に規定された救済措置に限定されません。

お客様が、当社および当社のサプライヤーに対して、当社の運送約款の第3条に定める苦情処理手順に従って厳密にクレームを通知することが、本条に基づき当社が責任を負う条件となります。

11. お客様の義務

a. 旅行書類

お客様は、列車に乗車する前に、有効な旅行書類を所持していなければなりません。旅行書類は、旅行書類に記載された出発地と目的地（または途中降機、下記（c）参照）間において、旅行書類に記載された経路で使用する場合に限り、有効な日付となります。

旅行書類は、ノーザンベルリミテッドが正式に変更を許可した場合にのみ譲渡可能です。

旅行書類は当社の所有物であり、お客様がその使用に関する条件（本条件を含みますがこれに限定されません）を重要な点において遵守しなかった場合、お客様の旅行書類は当社の係員または代理店により撤回または無効となり、お客様は正規料金を支払うよう要求される場合があります。

紛失または破損した旅行書類の交換には、管理手数料がかかる場合があります。

b. 列車の乗車、降車または乗り換え

旅行中に列車に乗車、降車、または乗り換える際は、以下を確認してください。

1. 正しい列車に乗車すること。
2. 適切であれば、列車の正しい部分に乗車すること。
3. 他の列車や交通機関に乗り換える必要がある場合も含め、正しい目的地で列車から降車すること。
4. お客様の所持品を常に携帯すること（当社にチェックインした手荷物を除く）。
5. 当社の助言に従ってチェックインを行い、旅行書類に記載された時刻までに（当社に預けるすべての荷物を積み込んで）列車に搭乗する準備が整っていること。
6. 目的地に到着後、速やかに列車を降車し、（該当する場合）すべての荷物を取り出すこと。お客様が列車の乗車／降車に援助を必要とする場合、手配ができるよう出発の1週間前までに当社に通知しなければなりません（下記（e）も参照）。

当社は出発を遅らせたり、遅刻のための準備をしたりせず、お客様が上記（i）～（vi）のいずれかに従わなかったことに起因するお客様の旅行の損失または遅延に対して責任を負いません。

お客様が列車に乗り遅れた場合、または搭乗を拒否された場合、お客様は通知なしに取り消されたものとして扱われます（そして第8項の取消料が適用されます）。

c. 途中降車

お客様が許可された以外の方法で運送を中断した場合、お客様は当社から次の運送を受ける権利、または払い戻しもしくはその他の補償を受ける権利を有しないものとします。

d. 特別食

食事に関する要望がある場合は、出発の14日前までに当社に通知してください。代替の食事を提供できない場合もありますが、お客様の要望が当社に通知されている限り、当社はお客様が避けるべき食事について通知するよう相応の努力を払います。

e. お身体の不自由な方と健康状態

お客様またはお客様のご同行者が、旅行に影響を及ぼす可能性のある病状または障害をお持ちの場合、当社が選択した手配の適合性についてアドバイスさせていただきますので、ご予約を確定する前にその詳細をお知らせください。合理的な判断のもと、当社が関係者のニーズに適切に対応できない場合、当社はおお客様の予約を確認しません。また、お客様が予約時に詳細な情報を提供されなかった場合、当社は予約を取り消し、その詳細が判明した時点で適用される取消料を請求します。

最近の病気、手術、怪我、治療、または機内での治療や補助を必要とする既存の病状（追加酸素、車椅子、トイレの使用補助、ベッドの出入りの補助、適切に管理された糖尿病以外の針による投薬など）の結果、お客様の旅行に対する適性が疑われる場合、お客様は以下のことを行う必要があります。

1. 出発の5日前までに、お客様が旅行に適していることを証明する最新の医師による診断書を提出してください。
2. お客様が必要とするすべての適切な援助を提供することができる他のお客様を同伴すること（当社の係員はそのような援助を提供することはできません）。お客様が該当する証明書を提出しない場合、および／または適切な旅客を同行していない場合、当社はおお客様の運送を拒否する場合があります（また、お客様に対していかなる払戻しまたは補償も行われません）。

f. 行動指針

当社とともに旅行するすべてのお客様は、適切な服装（「よくある質問」の服装規定というセクションで案内されています。旅行書類とともに送付される旅客旅行情報）、秩序ある許容される態度で行動し、他のお客様の楽しみを妨げないことが期待されています。お客様の行動（またはお客様が携帯する物品）が、当社の他の乗客または第三者の動揺、苦痛、危険、迷惑を引き起こす、または財産に損害を与える、または輸送の遅延や転換を引き起こす、または適用法令に違反すると当社が判断した場合、当社（ま

たは適用サプライヤー)はお客様の当社との手配を直ちに終了させることができるものとします。そのような終了の場合、当社のお客様に対する責任は消滅し、お客様は事前の通知なしに、当社の列車またはその他のサービスへの搭乗を拒否され、または直ちに退去するよう要求される場合があります。当社(および当該サプライヤーまたは航空会社)は、お客様に対してそれ以上の義務を負わないものとします。宿泊施設またはその他のサービスの損失に対する払い戻しは行われず、当社は、終了の結果発生したいかなる費用または経費も支払いません。また、お客様の行為によって生じた損失および/または損害について、当社はお客様の各メンバーに対して共同および個別の責任を負わせません。そのような損害または損失の全額を、お客様が当該サービスから退出する前に、当社または該当するサプライヤーに直接支払う必要があります。お客様が支払いを怠った場合、お客様は、(i) 当社のスタッフ、財産、使用人および/または代理人に対する損害/損傷の費用、および(ii) お客様の行動の結果として後に当社に対して行われる請求(法的費用を含む)、ならびに当社がお客様に対する請求を追求するために負担するすべての費用を支払う責任を負うものとします。当社は、お客様の手配と関係のない他の乗客または個人の行動や振る舞いについて責任を負いません。

g. 列車内での手荷物(週末休暇のみ)

手荷物には、危険なもの、違法なもの、他の乗客に危害を加えたり迷惑をかけたりする恐れがあるもの、その他不適切であると当社が判断したものを含めてはいけません。動物および家畜は、特定の制限された状況における盲導犬を除き、持ち運ぶことはできません(予約時にお尋ねください)。

運送のために当社に預ける手荷物には、壊れやすいもの、腐りやすいもの、現金、宝石、貴金属、その他の貴重品(無記名証券、ビジネス文書、企業秘密、見本を含みますが、これらに限定されません)を入れてはいけません(当社はこれに対していかなる責任も負いません)。

列車内に持ち込まれた手提げ袋や買物袋は、お客様の責任において、常に手元に置いておいてください。万一、列車内に私物が残されていた場合、当社はそれらを正当な所有者に返却するよう努めますが、その際、郵送料を申し受けるか、合意した期日に旅行センターから無料で回収します。発見された物品は、1ヶ月間保管された後、チャリティーに寄付されます。

当社は、適用されるすべての法律、規制、および運送約款に従い、以下の条件でお客様の荷物の運送を引き受けます。

1. 手荷物が過度に重い、かさばる、危険、梱包が不十分、欠陥がある、その他運送に適さない状態でないこと。
2. 荷物にお客様の氏名、目的地の住所、客室番号/座席番号/船室番号が正しく表示されていること。
3. お客様が荷物を船または列車に同伴すること。

当社が事前に別途合意しない限り、乗客1人あたりの荷物許容量は以下の通りです。ノーザンベル英国日帰り旅行:適切な手荷物1個、ノーザンベル英国パッケージ旅行:適切な手荷物1個とスーツケース1個(スーツケースは客室内に保管されません)。

お客様は、運送のために当社に預ける以外の荷物の管理について責任を負うものとします。

引率旅客は、自分自身および同行者の各メンバーを代表して、当社および当社の従業員、使用人、代理人に対し、運送のために当社に預けられた手荷物を検査し、本条件を遵守しているかを確認する権限をここに付与します。

お客様は、手荷物に関して、列車もしくはクルーズの職員、またはいずれかの管轄区域の保安および国境管理当局から与えられた指示に完全かつ迅速に従わなければなりません。

当社は、手荷物がこの約款に準拠していない旅客の運送を拒否する場合があります。当社は、お客様の所持品の保管(この約款に従った列車での受託手荷物の保管を除く)を行いません。

当社は以下を行うことを要求されないものとします。

- (i) 荷物を請求する者が当該荷物の所有者であるか、または当該荷物の引渡しを受ける権利を有するかどうかを確認すること。
- (ii) 手荷物が本約款に準拠していることを確認すること。
- (iii) 手荷物の引渡しを受ける権利を有することを、手荷物を請求する者が当社の満足のいくように証明できない限り、手荷物をいかなる者にも引き渡すこと。

1. 当社が要求したときに速やかに回収されなかった手荷物を保管すること。
2. 当社は、運送の完了時に受け取られなかった手荷物を破棄、売却、その他の方法で処分し、または保管料を請求することができます。お客様が手荷物の紛失または損害を被った場合、72時間以内に当社または関連運送人にお知らせください。鉄道駅や港のポーター、乗換案内業者、およびホテルのスタッフは当社の従業員または代理人ではないため、お客様は完全に自己の責任においてそれらのサービスを利用するものとします。鉄道駅において旅客が使用するために用意されたトrolleyおよびその他の設備は当社の所有物ではないため、お客様はご自身の責任においてかかる設備を使用するものとします。

3. 座席及びテーブル

当社は、座席、キャビン、およびテーブルを自由に割り当てる権利を有し、本約款に従い、それらに関してなされた予約を変更し、お客様をそれらの座席、キャビン、および寝台から別の座席に移動させることができますが、そうした割当てはお客様が予約した宿泊クラスに見合ったものでなければなりません。

j. 保険

お客様は、お客様の手配をカバーするために適切な旅行保険に加入しなければなりません。要請があった場合、お客様は旅行前に加入している保険の詳細を当社に提供しなければなりません。当社がお客様に対して負う可能性のある責任は、お客様が適切な保険に加入せずに旅行することを選択した結果、増加することはありません。

本ウェブサイトに掲載されているNorthern Belleのマークやロゴは、各国で登録されています。

ホリデー情報

価格：表示されている料金および追加料金（特に明記されていない場合）はすべて1人あたりの料金です。

ホテル：ホテルはそれぞれ独自のスタイルと個性を持っています。当社では、ほとんどの目的地で、客室タイプだけでなく料金も異なる様々なホテルを提供しています。一般的に、料金は標準的なものであり、お客様の期待に応えるものです。チェックイン/アウト時間は、通常正午から午後2時の間です。この時間外のお部屋の確保はできません。

送迎：送迎は、プライベート送迎か、多数のお客様が同時に到着・出発される場合は、シェア送迎となります。特に日帰り旅行ではこのような場合があります。

旅行書類：旅行書類はご指定のお客様のみ有効であり、当社が予約金の全額を受領した後、通常出発の10日前（英国内の旅行の場合は7日前）までに発行されます。ご出発の際は、予約確認書とATOL証明書（Air Travel Organisers Licence Certificate）をお持ちください。

旅行保険：十分な旅行保険が不可欠です。ご旅行前に加入されている保険の詳細をお知らせください。当社がお客様に対して負う責任（当社の予約条件に基づくか否かを問わず）は、お客様が適切な保険に加入せずに旅行することを選択した結果、増加することはありません。

遅延：当社の旅や小旅行は国鉄の制約の中で運営されています。お客様ご自身で乗り継ぎを手配される場合は、この点にご留意ください。万が一、遅延により旅程に支障が生じた場合、当社ではいかなる支援もできません。遅延が長引いた場合、列車内で軽食を提供することがあります。

当社の利用規約に関する苦情やお問い合わせは、reservations@northernbelle.co.uk までご連絡ください。また、以下の宛先まで書面でもご連絡ください。

カスタマーサービス部

Travel Centre

Northern Belle Limited

2 Chapel Court,
Hospital Street,
Nantwich,
Cheshire
CW5 5RP

著作権 © Northern Belle Limited 2018. 本ウェブサイト上のすべてのロゴ、デザイン、テキスト、画像、その他の資料の著作権およびその他の知的財産権は、Northern Belle Limitedが所有するか、関連する所有者の許可を得て表示されています。Northern Belle」は登録商標です。すべての著作権はNorthern Belle Limitedに帰属します。

運送約款

最終更新日：2018年10月

1. 本約款の適用性

本約款、ノーザンベルリミテッドの運送人（以下、「運送人」といいます）の適用される運送約款、当社が旅行主催者にお客様の予約を確認する前にお客様に知らせた（またはお客様の旅行の主催者に知らせるよう依頼した）その他の書面による情報および当社が随時お客様と合意するその他の条件は、以下のお客様との運送契約の基礎を形成するものです。

ノーザンベル・ラグジュアリービンテージ列車での旅行に関するノーザンベル・リミテッドとの運送契約の基礎となるものです。

本規約において、「当社」、「弊社」または「私たち」という表現は、Northern Belle Limited（会社番号03126253）を指すものとします。

本規約は、お客様と当社のそれぞれの権利と義務を規定するものであり、（当社が随時お客様と合意する変更に従って）本規約を注意深くお読みください。本条件における「お客様」及び「お客様の」という表現は、当社と旅行をするすべての当事者を含みます。

2. 管轄裁判所と適用法

a. お客様と当社との間の契約は、すべての点において英国法に準拠します。お客様と当社は、本契約またはお客様の予約に起因または関連して生じるいかなる紛争、請求またはその他の問題も、イングランドおよびウェールズの裁判所のみによって処理されることに同意するものとします。

3. 苦情

万が一、旅行中に問題が発生した場合は、直ちに列車の管理人にお知らせください。管理人は事態の収拾に努め、荷物の紛失や破損があった場合は、72時間以内に当社または関連運送人にお知らせください。

もし、お客様の苦情が現地で解決されず、さらに苦情を申し立てたい場合は、正式な書面による苦情の通知を弊社の管理事務所にお送りください。Customer Services, Travel Centre, Northern Belle Limited, 2 Chapel Court, Hospital Street, Nantwich, Cheshire CW5 5RP.（カスタマー・サービス、トラベルセンター、ノーザンベル社、2チャペルコート、ホスピタルストリート、ナントウィッチ、チェシャー州、イギリス）。旅行終了後28日以内に、お客様の予約番号およびその他の関連情報を添えて、以下の宛先までご連絡ください。

お申し出がない場合は、当社の苦情調査能力に影響を与え、本約款に基づくお客様の権利に影響を与える可能性があります。

4. 当社の責任および責任の制限

当社の責任（もしあれば）は以下の通りです。

お客様の旅行中の荷物の紛失または損害に対する当社の責任は（下記5（h）を条件として）、宿泊を伴う週末の小旅行にのみ限定されるものとします。

お客様の旅行が国際条約（以下に定義）の適用を受けない場合、当社の責任（死亡または人身傷害を除く）は、以下の総量規制の対象となります。

この種の損害を補償する適切な保険に加入していることが前提となるため、1名につき合計500ポンド（または現地での相当額）。

お客様の旅行が国際条約の対象となる場合、当社の責任は、当社（Northern Belle Limited）が適切な国際条約に基づく運送人であるかのように制限されます。

お客様の旅行中の死亡および／または人身傷害に対する当社の責任は以下の通りです。

- (i) お客様の旅行が国際条約（以下に定義）の適用を受けない場合、いかなる制限も受けないものとします。
- (ii) お客様の旅行が国際条約（下記に定義）の対象となる場合、当社（Northern Belle Limited）が適切な国際条約に基づく運送人であるかのように制限されるものとします。

本契約において「国際条約」には、鉄道による旅客および荷物の国際運送の契約に関する統一規則（鉄道旅行に関して）およびパリ条約（ホテルの手配に関して）を取り入れた鉄道旅客の権利および義務に関する欧州議会および理事会の規則（EC）No 1371/2007が含まれるものとします。

これらの国際条約の写しは、当社の事務所で請求することができますので、ご請求されることをお勧めします。さらに、お客様は、適用される運航航空会社または運送会社の「運送約款」がその旅程においてお客様に適用されることに同意します。お客様のために運送を手配する際、当社はこれらの国際条約およびこれらの「運送約款」に含まれる条件に依拠し、したがってお客様は、これらの「運送約款」に含まれるすべての条件が当社および運送会社との契約の一部を構成し、これらの「運送約款」は参照によりお客様との契約に含まれるとみなされることを承認します。これらの条件の中には、通常、適用される国際条約に従って、お客様に対するサプライヤーの責任を制限または排除するものがあります。

欧州連合搭乗拒否規則2004により航空会社がお客様に対して責任を負う状況において、同じ事実から生じる、当社とお客様との契約に基づき当社がお客様に対して負う責任は、（この目的でのみ）当社が航空会社であるかのように同規則の下で提供される救済措置に限定されます。

本第4項に記載された以外のすべての請求に対する当社の責任は（もしあれば）、影響を受けた人により、またはその人のために、旅行代金として当社に支払われた総額に制限されるものとします。この最高額は、当社の過失によりお客様またはお客様のご同行者が予約から全く利益を得られなかった場合にのみ支払われるものです。

お客様に支払いを行う際、当社は当該苦情または請求に関してお客様が運送業者またはホテル経営者から受領した、または受領する権利がある金銭を差し引く権利を有します。

本条に基づき当社が責任を負う条件は、お客様が当社および当社のサプライヤーに対して、本約款の第3条に規定された苦情処理手続きに厳密に従った上で、いかなる苦情も通知することです。

支払いが行われる場合、支払いを受ける人（および18歳未満の場合はその親または法定後見人）は、第三者を追求する権利を当社または当社の保険会社に譲渡し、当社が合理的に必要とするすべての支援を当社および当社の保険会社に提供しなければならないものとします。

当社は、当社が予約を受け付ける前にお客様から当社に提供された情報に基づいて、当社がお客様との契約に違反した場合にお客様が被ることを予測できなかった損害、損失、費用、またはその他のいかなる種類の金額についても、一切の責任を負いません（非網羅的な例として、お客様が食物アレルギーまたは病状を当社に通知しなかった場合、または業務上の損失が発生した場合など）。

当社はお客様との契約の一部を構成しないサービスや施設、または当社のパンフレットやウェブサイトで宣伝されていないサービスや施設（例：旅行中に当社以外でお客様が予約した小旅行、ホテルやその他のサプライヤーがお客様のために提供することに同意したサービスや施設、旅行中にお客様のために呼ばれた医師、歯科医師、その他の医療スタッフ、当社が提供しないサービス、商品、輸送など）に対する責任を負いません。

5. 運送約款

a. 渡航手続書類

お客様は該当する列車／船に乗車する前に、有効な旅行書類を所持していなければなりません。旅行書類は、旅行書類に記載された出発地と目的地（または途中降機、下記（c）参照）間において、旅行書類に記載された経路で、日付および使用に対してのみ有効です。旅行書類は譲渡できません（ただし、当社と旅行主催者との契約において明示的に許可された場合を除きます）。

不正な変更が加えられた旅行書類は、旅行には無効です。

旅行書類は航空会社の所有物であり、お客様がその使用に関する条件（本条件を含みますがこれに限定されません）を重要な点において遵守しなかった場合、お客様の旅行書類は当社または航空会社の職員もしくは代理店によって撤回または無効となり、お客様は正規料金を支払うよう要求される場合があります。紛失または破損した旅行書類の交換には、管理手数料がかかる場合があります。

b. 電車／バスへの乗車、降車、または乗り換え

旅行中に列車／バスを乗車、降車、または乗り換える際には、以下のことを確認してください。

1. 正しい列車／バスに乗車すること。
2. 適切であれば、電車／バスの正しい部分に乗車すること。
 1. 他の列車／バス／交通機関に乗り換える必要がある場合も含め、正しい目的地で列車／バスを降車すること。
 2. お客様の所持品を常に携行すること（運送会社にチェックインした手荷物を除く、下記（h）参照）。
 3. 運送人の指示に従いチェックインを行い、旅行書類に記載された時刻までに（運送人に預けるすべての荷物を積み込んで）列車／船に搭乗する準備ができていないこと。
 4. 目的地に到着後、速やかに列車／バスを降り、（該当する場合）すべての荷物を取り出すこと。列車／バスの乗車／降車に介助が必要な場合、お客様は手配ができるよう出発の1週間前までに当社に通知しなければなりません（下記（e）もご参照ください）。当社は出発を遅らせたり、遅刻のための準備をしたりせず、お客様が上記（i～vi）のいずれかに従わなかったことに起因するお客様の旅程の損失または遅延に対して責任を負いません。お客様が列車／バスに乗り遅れた場合、または搭乗を拒否された場合、お客様は通知なしに取り消されたものとして扱われます（取消料が適用される場合があります）。

c. 途中降機

お客様が許可された以外の方法で運送を中断した場合、お客様は前途の運送、払い戻し、または当社からのその他の補償を受ける権利を有しないものとします。

d. 特別食

食事に関する要望がある場合は、出発の14日前までに当社にお知らせください。代替の食事を提供できない場合もありますが、お客様の要望が当社に通知されている限り、当社はお客様が避けるべき食事について通知するよう相応の努力を払います。

e. 障害および医療条件

お客様またはお客様のご同行者が、旅行に影響を及ぼす可能性のある病状、障害または運動機能障害をお持ちの場合、当社が予約を確定する前にその詳細をお知らせください。

合理的な判断のもと、当社が関係者のニーズに適切に対応できない場合、当社はおお客様の予約を確認しません。また、お客様が予約時に詳細な情報を提供しなかった場合、当社は予約を取り消し、これらの詳細を把握した時点で適用される取消料を請求します。

最近の病気、手術、怪我、治療、または機内での治療や補助を必要とする既存の病状（追加酸素、車椅子、トイレの使用補助、ベッドの出入りの補助、適切に管理された糖尿病以外の針による投薬など）の結果、お客様の旅行に対する適性が疑われる場合、お客様は以下のことを行う必要があります。

1. 出発の5日前までに、お客様が旅行に適していることを証明する最新の医師による診断書を提出してください。
2. お客様が必要とするすべての適切な援助を提供することができる他のお客様を同伴すること（当社の係員はそのような援助を提供することはできません）。お客様が該当する証明書を提出しない場合、および／または適切な旅客を同行していない場合、当社はおお客様の運送を拒否する場合があります（また、払い戻しまたは補償は行われません）。

f. 英国外・海外からのお客様へ

パスポート、ビザ、出入国手続き、遅延、健康上の手続きについて

旅程に適用されるパスポート、ビザ、健康状態（予防接種、予防接種証明書の必要性、抗マラリア薬など）、入国に関する要件を確認し、満たすことはお客様の責任となります。

ツアーオペレーターは、これらの要件に関する一般的な情報を提供します。

お客様は、ご自身の状況に応じた必要条件を、関連する大使館および／または領事館、および該当する場合はご自身の医師に確認する必要があります。

必要条件は変更されることがありますので、ご出発前に最新の状況をご確認ください。

現在、ほとんどの国で、パスポートの有効期限は帰国日から少なくとも6ヶ月間必要です。パスポートが最終年の場合は、訪問国の大使館に確認してください。

最新の渡航情報は、英国外務英連邦省 www.gov.uk/foreign-travel-advice から入手可能です。

英国以外のパスポートをお持ちの方は、パスポートやビザの必要条件に関する最新のアドバイスを、目的地や通過国の大使館、高等弁務官事務所、領事館から得てください。

当社は、お客様がパスポート、ビザ、出入国要件に従わなかったこと、搭乗前の旅行遅延、または健康上の手続きにより、旅行ができない、またはその他の損失が生じた場合、いかなる責任も負いません。

お客様は、お客様がパスポート、ビザ、出入国要件または健康上の手続きを遵守しなかった結果、当社が被った罰金またはその他の損失に関して、要求に応じて当社に補償することに同意するものとします。

適切な旅行保険は不可欠です。当社がおお客様に対して負う可能性のある責任は、お客様が適切な保険に加入せずに旅行することを選択した結果、増加することはないものとします。

g. 行動指針

当社とともに旅行するすべてのお客様は、適切な服装（「よくある質問」に記載されています）をし、秩序ある許容範囲の行動をし、他のお客様の楽しみを妨げないことが期待されています。

お客様の行動（またはお客様が携帯する物品）が、当社の他の乗客や第三者に対する苦痛、危険、迷惑、財産への損害、輸送の遅延や転換、適用される法律や規則の違反を引き起こしているか、その可能性があるとして当社が判断した場合、当社（または該当するサプライヤー）はおお客様の当社との手配を直ちに終了させることができるものとします。

そのような終了の場合、当社のおお客様に対する責任は消滅し、お客様は事前の通知なしに当社の船、列車またはその他のサービスへの乗船を拒否され、または直ちに退去するよう要求される場合があります。当社（および当該サプライヤーまたは運送人）は、お客様に対してそれ以上の義務を負いません。

失われた宿泊施設やその他のサービスに対する払い戻しは行われず、当社は解約によって発生したいかなる費用や経費も支払いません。また、お客様の行為によって生じた損失および／または損害について、当社はお客様の各メンバーに対して共同および個別の責任を負わせません。

そのような損害または損失の全額を、お客様が当該サービスから退出する前に、当社または該当するサプライヤーに直接支払う必要があります。お客様がお支払いをされない場合、お客様は以下の費用を負担するものとします。

1. 当社のスタッフ、財産、使用人および／または代理人に対する損害／傷害の費用、および
2. お客様の行為の結果として、その後当社に対してなされた請求（訴訟費用を含む）、および当社がお客様に対する請求を追求するために負担したすべての費用。当社は、お客様の手配に関係のない他の乗客または個人の行動や振る舞いについて責任を負いません。

h. 列車内の手荷物

お客様の手荷物には、危険なもの、違法なもの、他の乗客に危害を加えまたは迷惑をかけるおそれのあるもの、その他不適切であると当社が判断したものを含めてはなりません。動物および家畜は、特定の制限された状況における盲導犬を除き、運送されません（予約の際にお尋ねください）。

運送のために当社に預ける手荷物には、壊れやすいもしくは腐りやすい物品、現金、宝石、貴金属またはその他の貴重品（無記名証券、営業書類、企業秘密または見本を含みますが、これらに限定されません）を入れてはいけません（当社はこれに対していかなる責任も負いません）。

当社は、適用されるすべての法令および運送約款に従い、以下を条件として、お客様の荷物の運送を引き受けます。

1. 手荷物が過度に重い、かさばる、危険、梱包が不十分、欠陥がある、またはその他運送に適さないものでないこと。
2. 荷物にお客様の氏名、目的地の住所、客室番号／座席番号／車両番号が正しく表示されていること、(iii) お客様が荷物をコーチまたは列車に同伴すること。
3. 当社が事前に別途合意しない限り、旅客1人あたりの手荷物許容量は以下のとおりです。

適切な手荷物1個と25kg以下のスーツケース1個。

お客様は、運送のために当社に預けなかった荷物の監督について責任を負うものとします。

お客様は、当社とともに旅行することにより、当社および当社の従業員、使用人、代理人が、運送のために当社に預けられた手荷物を検査し、本条件を遵守しているかどうかを確認する権限をここに付与します。

お客様は、手荷物に関して、列車もしくはクルーズの職員、または管轄区域の保安および国境管理当局から与えられた指示に完全かつ迅速に従わなければなりません。

当社は、手荷物がこの約款に準拠していない旅客の運送を拒否する場合があります。当社は、お客様の所持品の保管（本約款に従った列車／船舶での受託手荷物の保管を除く）を行うことはありません。

当社は以下を行うことを要求されないものとします。

- (i) 手荷物を要求する人が当該手荷物の所有者であること、またはその他手荷物の引渡しを受ける権利を有することを確認すること。
- (ii) 荷物がこの約款に適合していることを確認すること。
- (iii) 手荷物の引渡しを受ける権利を有することを、手荷物を請求する者が当社の満足のいくように証明できない限り、手荷物をいかなる者にも引き渡すこと。

1. 当社が要求したときに速やかに回収されなかった手荷物を保管すること。
2. 当社は、運送の完了時に受け取られなかった手荷物を破棄、売却、その他の方法で処分し、または保管料を請求することができます。お客様が手荷物の紛失または損害を被った場合、72時間以内に当社または関連運送人にお知らせください。鉄道駅や港のポーター、乗換案内業者、およびホテルのスタッフは当社の従業員または代理人ではないため、お客様は完全に自己の責任においてそれらのサービスを利用するものとします。鉄道駅において旅客が使用するために用意されたトrolleyおよびその他の設備は当社の所有物ではないため、お客様はご自身の責任においてかかる設備を使用するものとします。

3. 座席及びテーブル

運送会社は、座席、キャビン、およびテーブルを自由に割り当てる権利を有し、本約款に従い、それらに関してなされた予約を変更し、お客様をそれらの座席、キャビン、および寝台から別の座席に移動させることができますが、そうした割当てはお客様が予約した宿泊クラスに見合ったものでなければなりません。

j. 保険

お客様は、お客様の手配をカバーするために適切な旅行保険に加入しなければなりません。

要請があった場合、お客様は旅行前に加入している保険の詳細を当社に提供しなければなりません。

当社がお客様に対して負う可能性のある責任は、お客様が適切な保険に加入せずに旅行することを選択した結果、増加することはありません。

Northern Belle Limitedのマーク／ロゴは、様々な国で登録されています。

© 2018 Northern Belle Limited その登録事務所：

531 Denby Dale Road West, Calder Grove, Wakefield, West Yorkshire WF43NDに登録されています。

ヘッドオフィス：

The Travel Centre, Northern Belle Limited, 2 Chapel Court, Hospital Street, Nantwich, Cheshire CW5 5RP.

電話番号 01270 899218

イングランドおよびウェールズでの登録番号：0312625